



Joint Press Release  
from Contra Costa County District Attorney  
and the Bay Area Air District



**PARA SU PUBLICACIÓN INMEDIATA:** 19 de febrero de 2026

**CONTACTO DEL FISCAL DE DISTRITO DE CONTRA COSTA:** Ted Asregadoo, director de información pública, 925-957-8638, [ted.asregadoo@contracostada.org](mailto:ted.asregadoo@contracostada.org)

**CONTACTO DEL DISTRITO DEL AIRE DEL ÁREA DE LA BAHÍA:** [communications@baaqmd.gov](mailto:communications@baaqmd.gov)

**El Fiscal de Distrito en conjunto con el Distrito consiguen \$10 millones de  
Martinez Refining Company**

**MARTINEZ, California**– Un proceso conjunto entre el Fiscal de Distrito de Contra Costa y el Distrito del Aire del Área de la Bahía ha dado como resultado una multa de \$10 millones contra Martinez Refining Company, junto con mejoras de cumplimiento en su refinería de Martinez, y \$600,000 en pagos de mitigación para proyectos ambientales complementarios.

El juez Benjamin T. Reyes, II firmó la sentencia final el 18 de febrero de 2026. El caso involucró una serie de infracciones que ocurrieron en la refinería de Martinez Refining Company (MRC) ubicada en 3495 Pacheco Boulevard en la ciudad de Martinez y el condado no incorporado de Contra Costa entre principios de 2020 y fines de 2024, incluidas infracciones bajo el código de salud y seguridad, el código de negocios y profesiones y el código de pesca y caza.

La denuncia se derivó de infracciones ocurridas durante cuatro años, incluida la liberación por parte de MRC el Día de Acción de Gracias de 2022 de un catalizador gastado que cubrió partes de Martinez con una sustancia blanca similar a la ceniza. Otras infracciones importantes incluyeron quemas ilegales, incendios, fugas en tanques, olores que causaban molestias públicas en el centro de Martinez y liberaciones de “polvo de coque” (un subproducto en polvo de la refinación de petróleo) que se extendieron más allá de la cerca de la refinería hacia propiedades vecinas. Las infracciones se describen en [163 avisos de infracción emitidos por el Distrito](#).

Esta medida de cumplimiento no incluye el incendio del 1.º de febrero de 2025 en la refinería de MRC. El Distrito está abordando ese incidente a través de una medida de cumplimiento separada.

La fiscal de distrito Diana Becton dijo: “Los residentes de Martinez merecen sentirse seguros en sus comunidades. Esta acción civil responsabiliza a Martinez Refining Company por numerosas infacciones, exige el cumplimiento de la ley y refuerza la dedicación de nuestra oficina por proteger la salud y la seguridad públicas a través de todos los medios legales disponibles, incluida la acción civil”.



Joint Press Release  
from Contra Costa County District Attorney  
and the Bay Area Air District



La multa por \$10 millones se distribuirá de la siguiente manera:

- \$6.35 millones al Distrito, la mayoría de los cuales se reinvertirán en proyectos beneficiosos en Martinez y las áreas circundantes que se vieron afectadas por estas infracciones según [la Política de Fondos de Penalización por Beneficios Comunitarios](#) del Distrito;
- \$3.5 millones a la Unidad Ambiental de la Fiscalía del Distrito para esfuerzos de cumplimiento;
- \$100,000 a los Servicios de Salud de Contra Costa;
- \$50,000 al Departamento de Pesca y Vida Silvestre de California.

Además de la multa de \$10 millones, MRC también pagará \$600,000 en pagos de mitigación para financiar proyectos ambientales complementarios. Estos pagos incluyen:

- \$450,000 para sistemas de filtración de aire en escuelas públicas cercanas a Martinez Refinery Company;
- \$100,000 a la Agencia del Programa Unificado Certificado para becas de reguladores ambientales;
- \$50,000 al Fondo de Propagación Comunitaria de Pesca y Caza del condado de Contra Costa para mejorar los recursos de pesca y vida silvestre del condado.

Además, la sentencia exige a MRC cambiar la forma en que opera su unidad de craqueo catalítico para mantener los equipos clave de control de emisiones en funcionamiento durante las operaciones de arranque y parada. La empresa también está obligada a instalar sistemas mejorados de monitoreo de emisiones en varios otros equipos.

“Esta medida de cumplimiento refleja importantes infracciones a la calidad del aire y deja claro que el cumplimiento de las leyes de calidad del aire es obligatorio”, dijo Alexander Crockett, asesor general del Distrito. “La multa que el Distrito está cobrando a través de esta medida [apoyará los proyectos locales y regionales que mejoren la calidad del aire y la salud pública](#) bajo nuestra Política de Beneficios para la Comunidad. La aplicación estricta de las normas garantiza la rendición de cuentas y, al mismo tiempo, redirige los recursos a las comunidades más afectadas por la contaminación”.

Los abogados que llevan el caso incluyen al fiscal de distrito adjunto Bryan Tierney; al fiscal de distrito auxiliar Stacey Grassini; y al asesor adjunto del Distrito Brian Case.



Joint Press Release  
from Contra Costa County District Attorney  
and the Bay Area Air District



---

El Distrito del Aire del Área de la Bahía es la agencia regional responsable de proteger la calidad del aire y el clima global en los nueve condados del Área de la Bahía. Comuníquese con el Distrito por medio de [Facebook](#), [X](#), [Instagram](#) y [YouTube](#).

###